

中国古代的天气预报 ——二十四节气

EL SISTEMA DE PREVISIÓN DEL TIEMPO EN LA CHINA DE LA ANTIGÜEDAD: 24 PERÍODOS CLIMÁTICOS DEL AÑO SOLAR

■ 周福芹 Zhou Fuqin

自周秦汉唐以来，中国的主要政治经济文化活动多集中在黄河流域，也就是在北纬 30° 到 40° 这个区域，和西班牙的纬度差不多，这一带的季节气候总是春夏秋冬四季分明。二十四节气就是以这里的气候、物候为参照，逐渐建立并流传下来的预报天气变化、指导农事的历法。由于中国幅员辽阔，南北跨度较大，且地形西高东低，所以各地气候差距较大，二十四节气对南方、北方和西部的一些地区只能作为一种参考。尽管如此，在没有“天气预报”的中国古代，二十四节气在人们（尤其是农民）的生产生活中，还是扮演了相当重要的角色。

早在春秋战国时期，中国人就已经能用一种直立在平地上的木杆子（当时叫土圭）来测量正午时候太阳影子的长短，以确定冬至、夏至、春分、秋分这四个节气

的具体日期。人们把一年中正午时分太阳影子最短的一天叫做夏至，影子最长的一天叫做冬至。随后又逐渐确立了其它的二十四节气。到了公元前 104 年，汉武帝责成邓平、落下闳等人编写了《太初历》，政府才把民间多年流行的二十四节气与官方历法结合起来，并开始世代沿用至今。后来，这些历法又陆续传到朝鲜、日本等国。

那时中国人把太阳沿黄经（经度）每运行 15° 所经历的时日称为“一个节气”。每年运行 360 度，共经历 24 个节气，每月有 2 个。其中，每月第一个节气称“节气”，即：立春、惊蛰、清明、立夏、芒种、小暑、立秋、白露、寒露、立冬、大雪和小寒 12 个；每月的第二个节气称“中气”，即：雨水、春分、谷雨、小满、夏至、大暑、处暑、秋分、霜降、小雪、冬至和大寒 12 个。

“节气”和“中气”交替出现，各历时 15 天。后来人们便把“节气”和“中气”统称为“节气”。

由于二十四节气反映的是太阳的周年视运动，即由地球自东向西的公转所引起的，所以它在现行的公历日期中位置比较固定，上半年一般都在 6 日、21 日，下半年都在 8 日、23 日，前后相差不到一两天。有趣的是，它在中国传统农历日期中的位置，反而相当不固定。一定意义上说，在中国古代，是二十四节气在发挥着指导农业生产生活不违季节时令的主导作用，从而弥补了中国农历的一些不足。

这里顺便介绍一下中国的传统历法——农历。农历又名夏历、黄历、阴历等，它以月球绕地球运行一周为一个“月”，把月亮运行到和地球与太阳之间成为一条直线的那一天作为每个月的开始。农历每

■ 二十四个节气有指导农事活动的作用。
Los 24 periodos climáticos tienen su fin último en orientar y adaptar las actividades agrícolas.



个月的平均长度约为 29.53059 日，所以有的月份是 30 日，称“月大”；有的月份是 29 日，称“月小”。农历也以 12 个月为一年，每年共计 354 日或 355 日，与回归年相差 11 日，所以农历又通过设置闰月的方式来解决这一问题：3 年一闰，5 年二闰，19 年七闰，使每年的平均长度尽可能接近回归年。闰月具体安排在当年的哪个月由二十四节气的分布来决定。一般每个月中都遇到两个节气，假如这年中的某个月只遇到一个节气，通常是小月，这个月要与上一个月重复，即是上一个月的闰月，如闰三月、闰四月等。农历每个月的前十天习惯上称为“初×”，如三月二日称为三月初二；每个月的后十天习惯上称为“廿×”，如农历的二月二十二日称为二月廿二。

二十四节气的先后排列顺序是：立春、雨水、惊蛰、春分、清明、谷雨、立夏、小满、芒种、夏至、小暑、大暑、立秋、处暑、白露、秋分、寒露、霜降、立冬、小雪、大雪、冬至、小寒、大寒。为了便于记忆，人们还根据二十四节气的先后排列顺序编出了一个简易歌诀：

春雨惊春清谷天，夏满芒夏暑相连，
秋处露秋寒霜降，冬雪雪冬小大寒。

在中国东北，至今还流行着一个有关二十四节气的顺口溜：

立春阳气转，雨水沿河边，惊蛰乌鸦叫，春分地皮干，清明忙种麦，谷雨种大田；

立夏鹅毛住（指春风开始停歇），小满雀来全，芒种开了铲，夏至不拿（不穿）棉，小暑不算热，大暑三伏天；

立秋忙打靛（指收获一种染布的植物染料），处暑动刀镰，白露烟（指烟叶）上架，秋分不生田（指田地不再生长），寒露不算冷，霜降变了天；

立冬交十月，小雪地封严，大雪江封上，冬至不行船，小寒近腊月，大寒整一年

二十四节气的含义分别是：

立春、立夏、立秋、立冬——分别表示四季的开始。“立”就是“开始”的意思。

夏至、冬至——“至”就是“到了极点”的意思。表示夏至这天是北半球全年中白天最长、夜晚最短的一天，冬至这天则是白天最短、夜晚最长的一天。

春分、秋分——表示昼夜长短相等。“分”即“平分”的意思。

雨水——表示降水开始，雨量逐步

增多。

惊蛰——春雷开始响动，惊醒了蛰伏冬眠在土壤中的昆虫等动物。

清明——含有天气晴朗、空气清新、逐渐转暖、草木繁茂之意。

谷雨——雨水增多，有利于谷类作物生长。

小满——夏熟作物的籽粒开始灌浆饱满，但还未成熟，只是小满，还未大满。

芒种——麦类等芒作物成熟，夏季播种开始。

小暑、大暑、处暑——“暑”是炎热的意思。小暑还未达到最热，大暑才是最热时节，处暑是暑天即将结束的日子。

白露——气温下降，天气转凉，早晨草和树上开始有凉而白的露水。

寒露——气温更低，露水已寒，将要结冰。

霜降——天气渐冷，开始有霜。

小雪、大雪——开始降雪，“小”和“大”表示降雪的程度。

小寒、大寒——天气变冷，小寒是还未达到最冷，大寒为一年中最冷的时候。

二十四节气主要有三大类：

第一类是反映季节时令的。二分（春分、秋分）、二至（夏至、冬至）和四立（立春、立夏、立秋、立冬）是用来表明季节的，是用来划分一年四季的。二分、二至反映的是太阳高度变化的转折点，所以适用于中国所有地区。四立便不尽然。尽管也是从天文角度反映季节的开始，但由于中国地域辽阔，气候的季风性和大陆性又都极为显著，因此各地四季的开始日期和持续时间并不相同，有些地区四季分明，有些地区不甚明显，甚至有的地方某一整个季节都不出现。例如中国东北的黑龙省瑗瑛以北和青藏高原的高寒地带便没有夏季。青藏高原上流传着：“六月暑天犹着棉，终年多半是寒天。”华南福州以南没有冬季，有些地区竟是“草经冬不枯，花非春亦放”，“四时皆是夏，一雨便成秋”。云贵高原又是另一番景象，冬短而无夏，昆明则有“四季如春”之美称。

第二类是反映气候特征的。直接反映



■ 雨水、谷雨反映的是雨量的变化。Yǔshuǐ, Gǔyǔ, que reflejan las precipitaciones, manifiestan la duración e intensidad de las lluvias.

热量状况的有小暑、大暑、处暑、小寒、大寒这五个节气，用来表示一年中不同时期寒暑冷热的不同程度。直接反映降水现象的有雨水、谷雨、小雪、大雪这四个节气，表明降雨、降雪的时间和强度。白露、寒露、霜降这三个节气说的是水汽凝结为露、凝华为霜，反映每个节气温度下降的程度。从农业生产上看，这三个节气的热量意义大于它们的水分意义，具体而生动。

第三类是反映物候现象的。小满、芒种反映有关农作物的成熟和收成情况；惊蛰、清明反映自然物候现象，尤其是惊蛰，它用天上的初雷和地下蛰虫的复苏，向天地万物通报春回大地的信息，细腻而恢弘。

二十四节气概括指出了气候变化、雨水多寡和霜期长短，是中国劳动人民长期对天文、气象、物候进行观测、探索和总结的结晶，并用来指导农民按节气进行

播种、田间管理和收获等农事活动，为养育中华民族的千万子孙做出了默默无闻的贡献。虽然中国已经从1980年开始每天播放电视天气预报，但时至今日，节气还一直深受中国人民尤其是农民的钟情与重视，因为它就是中国人的老祖宗留下来的中长期天气预报。■

A partir de las dinastías Zhou (周), Qin (秦), Han (汉) y Tang (唐), las actividades tanto políticas, económicas como culturales se centraban principalmente en la cuenca del río Amarillo (黄河), superficie que se encuentra entre 30 y 40 grados Latitud Norte, casi la misma que la de España. En esta zona de China existe siempre una diferenciación notable y clara entre las cuatro estaciones climáticas. Con lo cual, las 24 divisiones del año se iban adqui-



Durante el Período de Primavera y Otoño (春秋时代 – 722-481 a.C.) y más tarde el de los Reinos Combatientes (战国时代 – 475-221 a.C.), los chinos ya eran capaces de concretar las fechas del solsticio de invierno, de verano y el equinoccio de la primavera y del otoño, midiendo la longitud de la sombra del sol del mediodía con un palo de madera –conocido en esa época como *tǔguī* (土圭)– erguido en el suelo llano. El día con la sombra más corta del año se llama Solsticio de Verano, mientras que el día con la sombra más larga, será el Solsticio de Invierno. Durante esa época se vino estudiando y complementando el resto del calendario compuesto por 24 divisiones, hasta que el año 104 a.C. el grupo liderado por Deng Ping y Luo Xiahong elaboró, bajo el encargo del emperador Wu de la dinastía Han (207 a.C. – 220 d.C.), la obra llamada *El Calendario General*, en la que se recopilaba, ampliaba y combinaba dicho sistema de 24 períodos climáticos. De esta manera fue completado este calendario y ha pasado de generación en generación hasta hoy en día, además se introdujo a otros países como Japón y Corea.

En aquel entonces un *jiéqì* (节气¹) se refería al período que necesita el sol para girar 15 grados en la longitud celeste. Como en un año el sol completa una vuelta de 360 grados, al final se configuran en total 24 divisiones repartidas en 12 meses por igual. Entre ellas, la primera división de cada mes se llama *jiéqì*, que incluye 12 denominaciones distintas: *Lìchūn* (Comienzo de la Primavera, 立春), *Jǐngzhé* (Inicio de la Estación del Despertar de los Insectos, 惊蛰), *Qīngmíng* (Inicio de la Estación de la Claridad Pura, 清明), *Lìxià* (Comienzo del Verano, 立夏), *Mángzhòng* (Inicio de la Estación de las Barbas de las Espigas, 芒种), *Xiǎoshǔ* (Inicio de la Estación del Pequeño Calor, 小暑), *Lìqiū* (Comienzo del Otoño, 立秋), *Báilù* (Inicio de la Estación del Rocío Blanco, 白露), *Hánlù* (Inicio de la Estación del Rocío Frío, 寒露), *Lìdōng* (Comienzo del Invierno, 立冬), *Dàxuě* (Inicio de la Estación de la

Gran Nevada, 大雪) y *Xiǎohán* (Inicio de la Estación del Pequeño Frío, 小寒).

Por su parte, la mitad de la división de cada mes, conocida como *zhōngqì* (中气), está integrada por otros 12 miembros: *Yǔshuǐ* (Inicio de la Estación del Agua de Lluvia, 雨水), *Chūnfēn* (Equinoccio de la Primavera, 春分), *Gǔyǔ* (Inicio de la Estación de la Lluvia de Grano, 谷雨), *Xiǎomǎn* (Inicio de la Estación de la Pequeña Maduración de los Cultivos, 小满), *Xiàzhì* (Solsticio de Verano, 夏至), *Dàshǔ* (Inicio de la Estación del Gran Calor, 大暑), *Chǔshǔ* (Inicio de la Estación del Calor Soportable, 处暑), *Qiūfēn* (Equinoccio del Otoño, 秋分), *Shuāngjiàng* (Inicio de la Estación de la Caída de la Escarcha, 霜降), *Xiǎoxuě* (Inicio de la Estación de la Pequeña Nevada, 小雪), *Dōngzhì* (Solsticio de Invierno, 冬至) y *Dàhán* (Inicio de la Estación del Gran Frío, 大寒). De esta manera, *jiéqì* y *zhōngqì* se alternan y cada uno dura 15 días, completando un ciclo de un mes.

Debido a que los 24 períodos climáticos son un reflejo del movimiento del sol, un fenómeno causado por la traslación de la tierra de este a oeste, el sistema de dividir un año cuenta siempre con fechas fijas en el calendario gregoriano actual. A pesar de contar estos periodos con una exactitud que oscila entre uno y dos días, durante los seis primeros meses suelen caer en el día 6 y 21 del mes, mientras que en los últimos seis, suelen coincidir con el día 8 y 23. Sin embargo, es curioso que las fechas de este sistema varíen bastante en el calendario lunar tradicional chino, pues los 24 períodos climáticos orientan y reflejan las actividades agrícolas para que se adapten a las estaciones correspondientes y, asimismo, complementen las carencias del calendario chino tradicional.

A propósito de esto, introducimos aquí el concepto del calendario tradicional chino, conocido popularmente como *nónglì* (农历), *xiàlì* (夏历, referido al usado durante la dinastía Xia), *huánlì* (黄历) o *yīnlì* (阴历). Al período que

riendo y consolidando a raíz de tomar como referencias los factores climáticos y los ciclos de los seres vivos, a fin de pronosticar el cambio del tiempo y orientar las faenas agrícolas. Teniendo en cuenta el vasto territorio que cubre China de norte a sur, junto con el factor de que el relieve terrestre resulta más alto en el oeste que en el este, existen grandes diferencias climáticas en cada una de las partes del país. De hecho, este sistema de 24 períodos climáticos anuales sirve como referencia para determinadas zonas del territorio, pero no para todo él. De todos modos, en la antigüedad, época en la que aún no existían los servicios meteorológicos modernos, este calendario jugaba un papel bastante importante en la vida cotidiana, especialmente para los agricultores.

1. *Jiéqì* (节气) se refiere a un día que marca cada una de las 24 divisiones del año solar en el calendario chino, periodo climático.

tarda la luna en dar una vuelta alrededor de la tierra se le llama “mes lunar”, que comienza el día cuando la luna se halla en línea recta con el sol y la tierra. Cada mes lunar corresponde a un total de 29’53059 días solares, con lo que los meses *yuèdà* (月大) tienen 30 días y los *yuèxiǎo* (月小), uno menos. Un año lunar del calendario tradicional chino también cuenta con 12 meses y una totalidad de 354 ó 355 días, once menos en comparación con un año tropical. De hecho, se intercala un año embolismal (con trece meses lunares) en cada tres años lunares y dos en cada cinco años, con lo que al final hay siete años embolismales repartidos en un total de 19 años solares para solucionar este problema que mencionamos arriba y alcanzar aproximadamente la misma duración de un ciclo de un año tropical. Sin embargo, la distribución de las 24 divisiones del año determina en qué fecha cae el mes embolismal.

En general, se marcan dos períodos climáticos en cada mes, excepto para el *yuèxiǎo*, que tiene solo uno y consiste en una repetición del mes anterior. Tradicionalmente, en el calendario lunar chino se tiende a aplicar el prefijo *chū* (初) a los primeros diez días del mes, así el 2 de marzo sería *sān yuè chū èr* (三月初二), mientras los 10 días siguientes tienen el prefijo de *niàn* (廿), por ejemplo el 22 de febrero sería *èr yuè niàn èr* (二月廿二), donde *niàn* tiene el sentido de “veinte”.

Los 24 elementos integrados en este sistema para dividir un año tiene el siguiente orden e indican el inicio de esa estación: *Lìchūn* (Comienzo de la Primavera, 立春), *Yǔshuǐ* (Agua de Lluvia, 雨水), *Jǐngzhé* (Despertar de los Insectos, 惊蛰), *Chūnfēn* (Equinoccio de la Primavera, 春分), *Qīngmíng* (Claridad Pura, 清明), *Gǔyǔ* (Lluvia de Grano, 谷雨), *Lìxià* (Comienzo del Verano, 立夏), *Xiǎomǎn* (Pequeña Maduración de Cultivos, 小满), *Mángzhòng* (Granos en Espiga, 芒种), *Xiàzhì* (Solsticio de Verano, 夏至), *Xiǎoshǔ* (Pequeño Calor, 小暑), *Dàshǔ* (Gran Calor, 大暑), *Lìqiū* (Comienzo del Otoño, 立秋), *Chǔshǔ* (Límite de Calor, 处暑), *Báilù* (Rocío Blanco, 白露), *Qiūfēn* (Equinoccio del



jiéqì y zhōngqì se alternan y cada uno dura 15 días, completando un ciclo de un mes.



Otoño, 秋分), *Hánlù* (Rocío Frío, 寒露), *Shuāngjiàng* (Caída de la Escarcha, 霜降), *Lìdōng* (Comienzo del Invierno, 立冬), *Xiǎoxuě* (Pequeña Nevada, 小雪), *Dàxuě* (Gran Nevada, 大雪), *Dōngzhì* (Solsticio de Invierno, 冬至), *Xiǎohán* (Pequeño Frío, 小寒) y *Dàhán* (Gran Frío, 大寒).

Para facilitar la memorización de todos esos nombres, existe una canción popular muy sencilla de acuerdo con el orden que siguen las 24 divisiones climáticas y que dice así:

*Chūn yǔ jīn chūn qīng gǔ tiān
Xià mǎn máng xià shǔ xiāng lián,
Qiū chǔ lù qiū hán shuāng jiàng
Dōng xuě xuě dōng xiǎo dà hán.*

En la zona nordeste de China todavía se conserva un verso popular sobre los 24 períodos climáticos que reza así:

En el día del Lichun el sol sale y calienta el aire,

hay que andar por la orilla del río durante el día del Yushui.

Los cuervos empiezan a gritar el día del Jingzhe,

y el suelo se queda seco durante el Chunfen.

El cultivo de trigo es muy laborioso en el Qingming,

mientras que aún queda mucho trabajo en el campo a partir del Guyu.

El viento ya se para en el Lixia, y todos los pájaros vuelven a partir del Xiaoman.

El día del Mangzhong se trabaja la tierra con palas, y a partir del Xiazhi no hace falta ponerse abrigo.

No hace mucho calor en Xiaoshu, sin embargo, empiezan el bochorno para el Dashu.

En Lìqiū la gente está ocupada cosechando plantas de indigo, y pasa lo mismo en Chushu cuando la gente trabaja el campo con la hoz. Durante el Bailu las hojas de tabaco se secan,

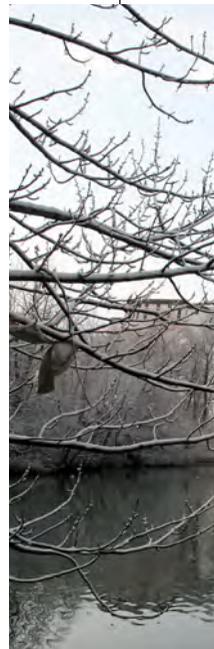
y a partir de Qiūfen los cultivos dejan de crecer.

Aún no hace frío en el Hanlu, pero el tiempo cambia de manera brutal cuando llega Shuangjiang.

Alterna la estación en el día Lidong, y la tierra empieza a quedar helada para



■ 上海的六月，气温高达 45 摄氏度，人们在喷泉的水雾中觅得一丝清凉。En Shanghai, con 45 grados en junio, la gente disfruta del agua vaporizada para soportar el calor.



el Xiaoxue.

*Cuando entra en Daxue, el río se congela,
y a partir de Dongzhi no se puede navegar por él.*

*Xiaohan está cerca del mes de diciembre del calendario lunar,
y no queda ya mucho para el año nuevo a partir del Dahan.*

Los significados de los 24 períodos climáticos:

- **Lìchūn** (Comienzo de la Primavera, 立春), **Lìxià** (Comienzo del Verano, 立夏), **Lìqiū** (Comienzo del Otoño, 立秋) y **Lìdōng** (Comienzo del Invierno, 立冬), marcan respectivamente el inicio de cada estación. La palabra **lì** (立) significa “iniciar, comenzar, fundar, establecer” en español.

- **Xiàzhì** (Solsticio de Verano, 夏至) y **Dōngzhì** (Solsticio de Invierno, 冬至), donde **zhì** (至), una palabra que significa “apogeo, hasta, extremadamente, muy” en chino, revela que el día del Solsticio de Verano es el más largo del año y la noche más corta en el hemisferio boreal, al contrario el Solsticio de Invierno, que es el día más corto y la noche más larga de los doce meses.

- **Chūnfēn** (Equinoccio de la Pri-

mavera, 春分) y **Qiūfēn** (Equinoccio del Otoño, 秋分), significan que tanto el día como la noche dura el mismo tiempo. Donde **fēn** (分) se refiere a “dividir, separar por igual, en dos partes”.

- **Yǔshuǐ** (Inicio de la Estación del Agua de Lluvia, 雨水), marca el inicio de la temporada de las lluvias y las precipitaciones intensas.

- **Jǐngzhé** (Inicio de la Estación del Despertar de los Insectos, 惊蛰), ya suenan los truenos de primavera que despiertan los insectos y otros animales que hibernan en la tierra.

- **Qīngmíng** (Inicio de la Estación de la Claridad Pura, 清明), implica la claridad del cielo, la pureza del aire, el clima agradable y la prosperidad de las plantas.

- **Gǔyǔ** (Inicio de la Estación de la Lluvia de Grano, 谷雨), las lluvias más intensas favorecen el crecimiento de los cultivos de grano.

- **Xiǎomǎn** (Inicio de la Estación de la Pequeña Maduración de los Cultivos, 小满), los cultivos con cosecha durante el verano empiezan a dar los primeros frutos inmaduros.

- **Mángzhòng** (Inicio de la Estación de las Barbas de las Espigas, 芒种), los cultivos de granos están maduros y empieza la temporada veraniega de la

siembra.

- **Xiǎoshǔ** (Inicio de la Estación del Pequeño Calor, 小暑), **Dàshǔ** (Inicio de la Estación del Gran Calor, 大暑) y **Chǔshǔ** (Inicio de la Estación del Calor Soportable, 处暑), donde **shǔ** (暑) significa “calor, tiempo cálido”. Sin embargo, durante el **xiǎoshǔ** aún no ha llegado el momento más insoportable del año, que es a lo que se refiere el siguiente período: **dàshǔ**. El concepto de **chǔshǔ** implica el final de la época estival.

- **Báilù** (Inicio de la Estación del Rocío Blanco, 白露), se refiere a que la temperatura comienza a descender y hace fresco. Se nota que de madrugada aparece el rocío sobre la hierba y las hojas de los árboles.

- **Hánlù** (Inicio de la Estación del Rocío Frío, 寒露), época en la que la temperatura sigue bajando y el rocío está frío, a punto de congelarse.

- **Shuāngjiàng** (Inicio de la Estación de la Caída de la Escarcha, 霜降), entra el frío poco a poco y comienza a caer la escarcha.

- **Xiǎoxuě** (Inicio de la Estación de la Pequeña Nevada, 小雪), **Dàxuě** (Inicio de la Estación de la Gran Nevada, 大雪), ya empieza a nevar y tanto **dà** (mucho, 大) como **xiǎo** (poco, 小) se refiere al volumen de la nieve caída.



■ 拉萨布达拉宫春景，中国的某些地区如青藏高原没有夏季。·Palacio Potala de Lhasa en primavera. En algunas zonas como la altiplanicie del Tíbet y Qinghai no hay veranos.

cas, expresan el nivel diferente de calor o frío de las distintas temporadas a lo largo de un año. Los otros cuatro signos: *Yùshuǐ*, *Gǔyǔ*, *Xiǎoxuě* y *Dàxuě*, que reflejan las precipitaciones, manifiestan la duración e intensidad de las lluvias o las nevadas. Tanto el *Báilù* como el *Hánlù* o el *Shuāngjiàng* explican el fenómeno por el cual el vapor de la atmósfera se condensa en forma de rocío o de escarcha después de la sublimación, reflejando la bajada de las temperaturas. De esta manera estos tres períodos climáticos, concretos y vivos, se enfocan más hacia el sentido térmico desde la perspectiva de las actividades agrícolas.

El tercer grupo clasificado tiene su enfoque en la fenología. Así, *Xiǎomǎn* y *Mángzhòng* reflejan las condiciones de maduración y cosecha de determinados productos del campo, mientras que *Jīngzhé* y *Qīngmíng* describen los fenómenos de la naturaleza. Especialmente el *Jīngzhé*, con sus minuciosas aportaciones y descripciones, transmite la llegada de la primavera mediante señales en forma de truenos o con el nacimiento de los insectos.

Los 24 períodos climáticos, siendo el fruto de muchos años de dedicación del pueblo chino a la observación y a la exploración astronómica, meteorológica y fenológica, indican de una forma sintética los cambios del tiempo, de las precipitaciones y de la duración del rocío, y tienen su fin último en orientar y adaptar las actividades agrícolas, tales como la siembra, las labores del campo y la cosecha. De esta manera, se puede afirmar que este sistema ha beneficiado a millones y millones de chinos durante siglos. Aunque no fue hasta 1980 cuando se comenzó a ofrecer partes meteorológicos en los medios de comunicación informando a la población sobre las condiciones climáticas. A pesar de la modernidad, los 24 períodos climáticos siguen desempeñando un papel muy importante en la agricultura ya que han sido y siguen siendo una previsión del tiempo a medio y largo plazo, un patrimonio cultural efectivo que ha sido transmitido durante generaciones por nuestros antepasados. ■

- **Xiǎohán** (Inicio de la Estación del Pequeño Frío, 小寒) y **Dàhán** (Inicio de la Estación del Gran Frío, 大寒), cada vez hace más frío, temperatura que baja al máximo durante el dàhán.

Las tres clasificaciones de los 24 períodos climáticos:

La primera clasificación consiste en reflejar las estaciones y los climas. Los dos *fēn* (de *Chūnfēn* y *Qiūfēn*) y los dos *zhì* (de *Xiàzhì* y *Dōngzhì*), junto con los cuatro *lì* (de *Lìchūn*, *Lìxià*, *Lìqiū* y *Lìdōng*), representantes de distintos períodos climáticos, dividen el año en cuatro estaciones bien diferenciadas. Los *fēn* (equinoccio) y los *zhì* (solsticio) revelan el momento preciso del cambio de la altura del sol y son aplicables en todo el territorio chino, mientras que los cuatro *lì*, que marcan el inicio de las cuatro estaciones, no son muy fiables dependiendo de la zona.

A pesar de que los cuatro *lì* están elaborados a partir de estudios astronómicos, China cuenta con un territorio inmenso afectado sobre todo por el clima continental y monzónico. Por lo tanto, las fechas iniciales y la duración de cada estación varían de una zona a otra. Al mismo tiempo, en determinadas regiones la diferenciación de las estaciones es muy evidente, mientras

que en otras partes lo es menos, e incluso en algunos sitios no existe una diferenciación clara entre estaciones, como en la región nortea Aigun, en la provincia de Heilongjiang, y en la zona glacial de la altiplanicie del Tíbet y Qinghai, donde no hay veranos. Un dicho muy popular en el Tíbet y en Qinghai dice: “Durante el veraniego mes de junio aún nos abrigamos y más de la mitad del año es pleno invierno”. No obstante, en el sur de China no existen los inviernos, por lo que algunas zonas de esta región el césped no se marchita después de pasar el invierno y las flores florecen aunque no sea primavera. Casi todo el año es verano, aunque sin avisar puede entrar de golpe el otoño después de intensas lluvias. Además, las altiplanicies de *Yunnan* y *Guizhou* presentan aspectos climáticos propios, así los inviernos son cortos y no tienen verano. Así que Kunming, capital de la provincia de Yunnan, tiene la fama de gozar todo el año de una eterna primavera.

La segunda clasificación de los períodos climáticos se centra básicamente en transmitir las características climáticas. Las cinco divisiones: *Xiǎoshǔ*, *Dàshǔ*, *Chūshǔ*, *Xiǎohán* y *Dàhán*, relacionadas directamente con las condiciones térmicas,